

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Ja seis diga fiui Juan comuállamona, Juzíñamui ie abi
ímie Gabriel, Galilea éniemo ite Nazaret mámecirede
jófuemo orede, daa ringo méiñollena. Afengo nai inínide
jitaingo. Ie mámecí María. Afengo ja jicánogango
Josemo iníreillena. Afe José illaíma David izíemona
comuídímie.



le jira Juzíñamui abí ímie íena daide:
—María, jacĩruiñeno, mei Juzíñamui
caĩmare omo eroide. Benómona
úruereitio, íemona o jitó jócoitio.
Afémie mámeçĩ Jesuna jĩtaitio.
Afémie ñúefuenaĩere jálleite.
Afémie caifo monamo ite
Juzíñamui Jitóite. Naui Juzíñamui
bínie jaiáidigĩma David illáĩmana ória
izói, bie Jesuna Juzíñamui illáĩmana
óreite, jaca nĩnomo Israel náĩraĩmo
illáĩmana íllena. le illáĩmana íllana
jaca nĩnomo fúĩñeite, —daide.



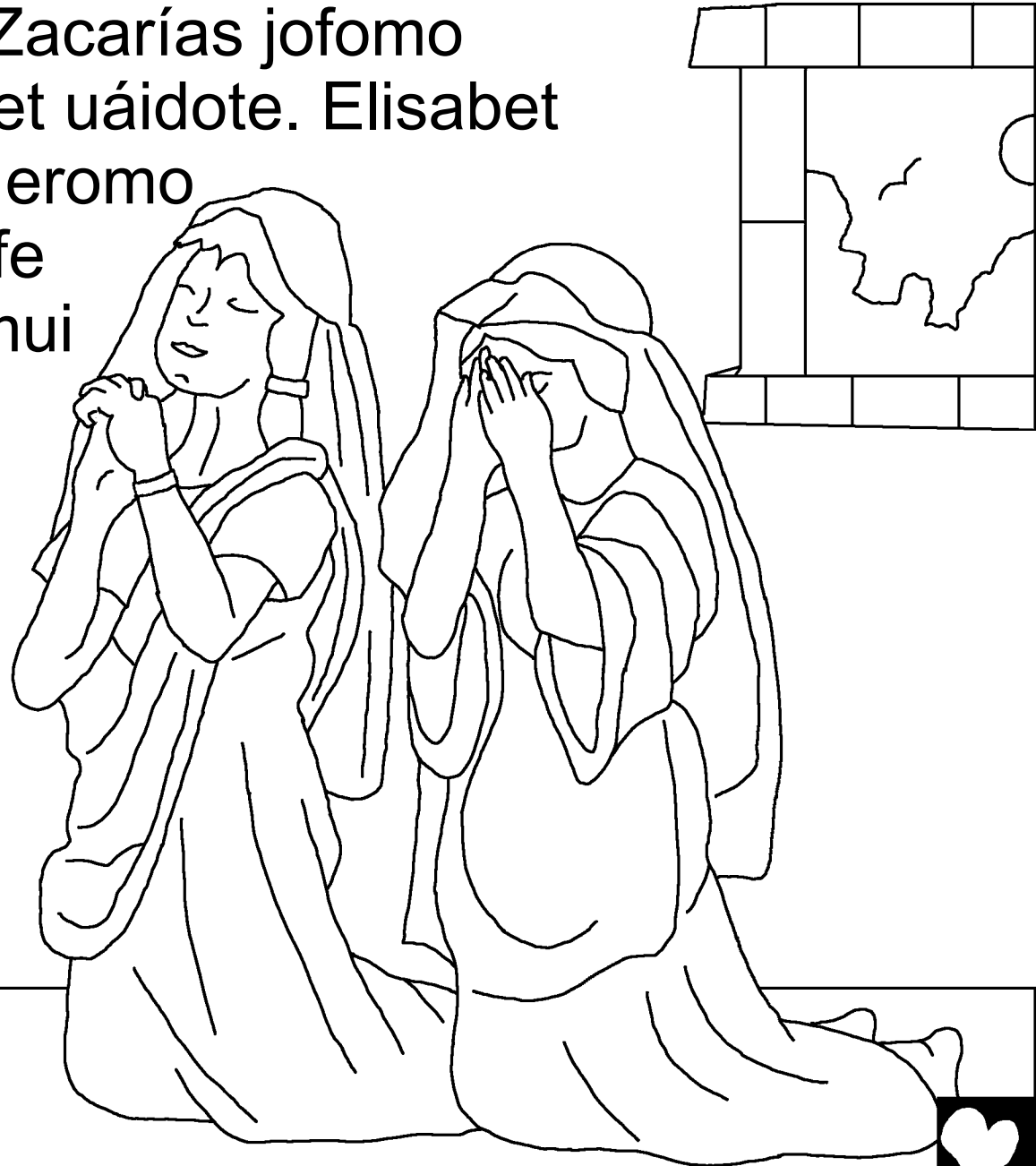
le jira María Juzíñamui abí ímiemo
jicánote: —¿Nie izói bie mei ite, mei
cue ñima diga iñédicueza? —daide.
Juzíñamui abí ímie uai ote:
—Juzíñamui Ñuera Joreño
omo itábicaite. Iemo caifo
monamo ite Juzíñamui
ie rñinodo ona ráiruite.
le jira o jocolle jító
jaca Juzíñamui
mamécamiēna ite.
lemona comini íēna

Juzíñamui
Jító dáititiaioi.

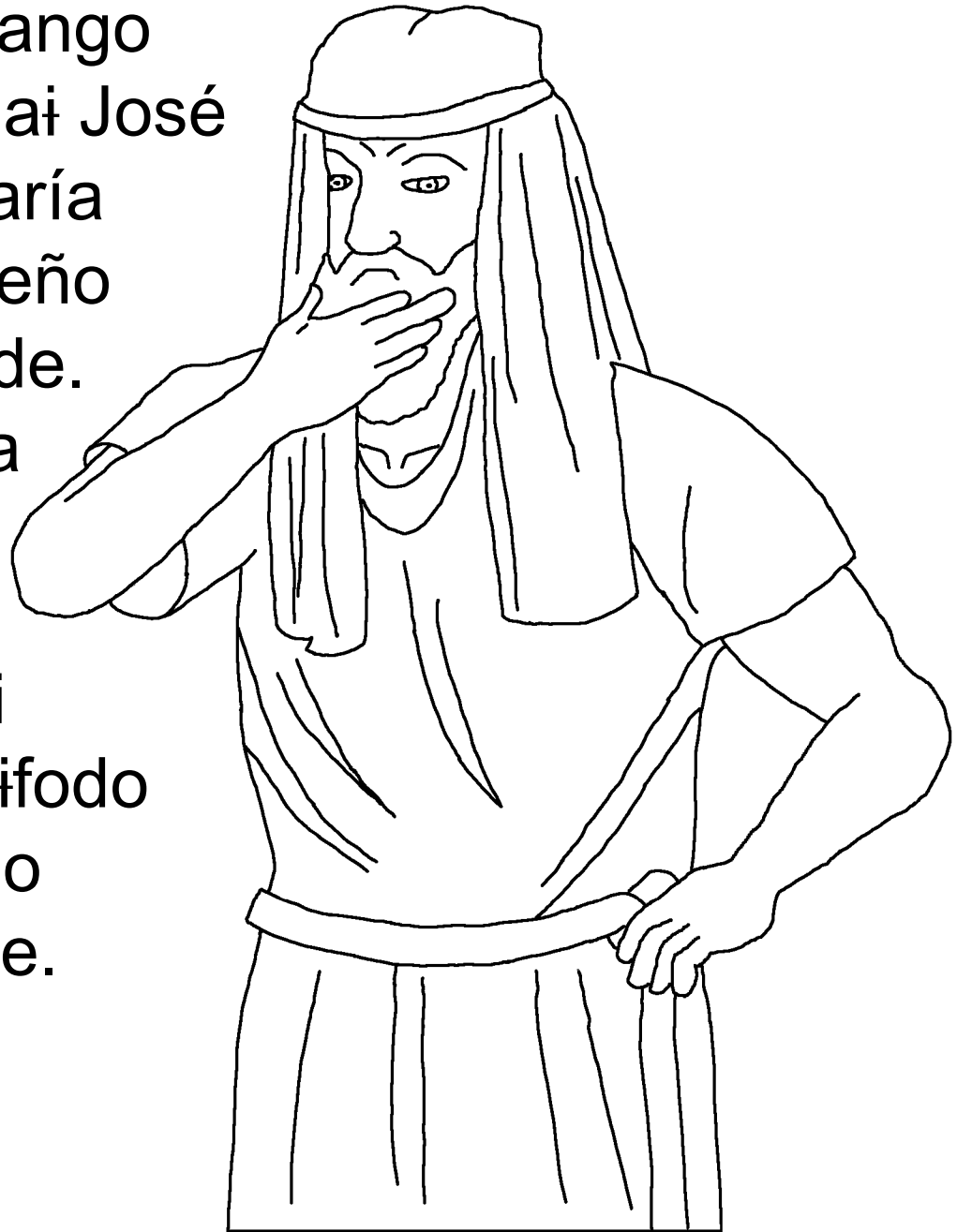


Aféruillaído María Judea íduai cĭgiri ite jófuemo
raire jaide. Dúciillano Zacarías jofomo
jaide. Daií ñeta Elisabet uáidote. Elisabet
daií uáidua cacáillano eromo
ite úrue niráiricaide. Afe
llezica afengo Juzíñamui
Ñuera Joréñodo
úicaitaga. Ie jira iere
ficĭrede uaido úrite:
—Nana jiáingotiai
baimo Juzíñamui iere
caimare omo eroide,
ñúefue omo finóllena.
Daje izói o jitomo

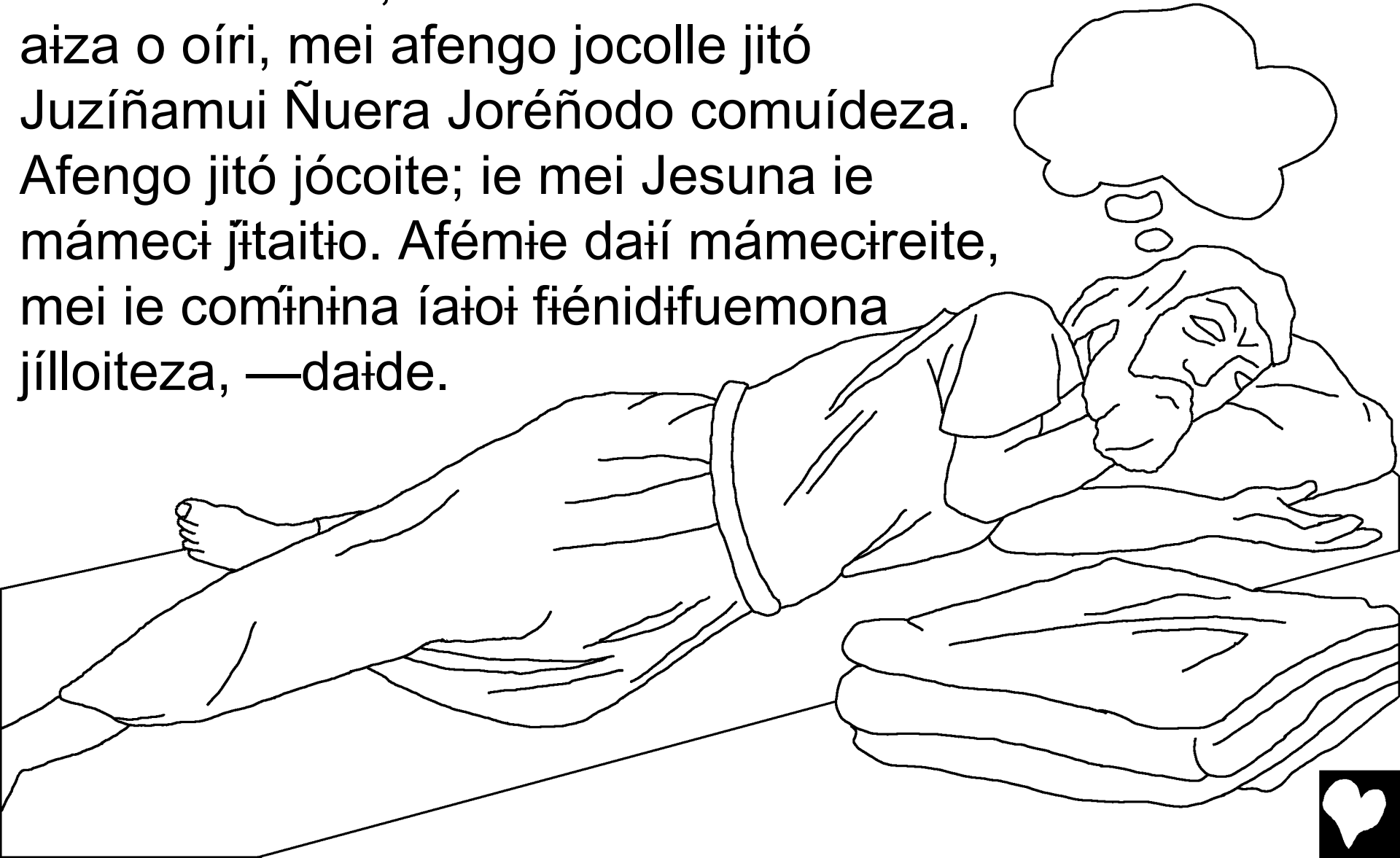
iere caimare eroide.



Jesucristo jocoina bie izói joide.
le ei María ja jicánogango
Josemo iníreillena. Nai José
diga iñena llezica, María
Juzíñamui Ñuera Joreño
řinodo, ja úruereacade.
le ini José ñue jaícina
iřmie, mei íadi
uáfodo comini
eróicana Maríana oni
dotáacañede. Mei jiáifodo
báinino buna onóñeno
aféngona oni fiéacade.



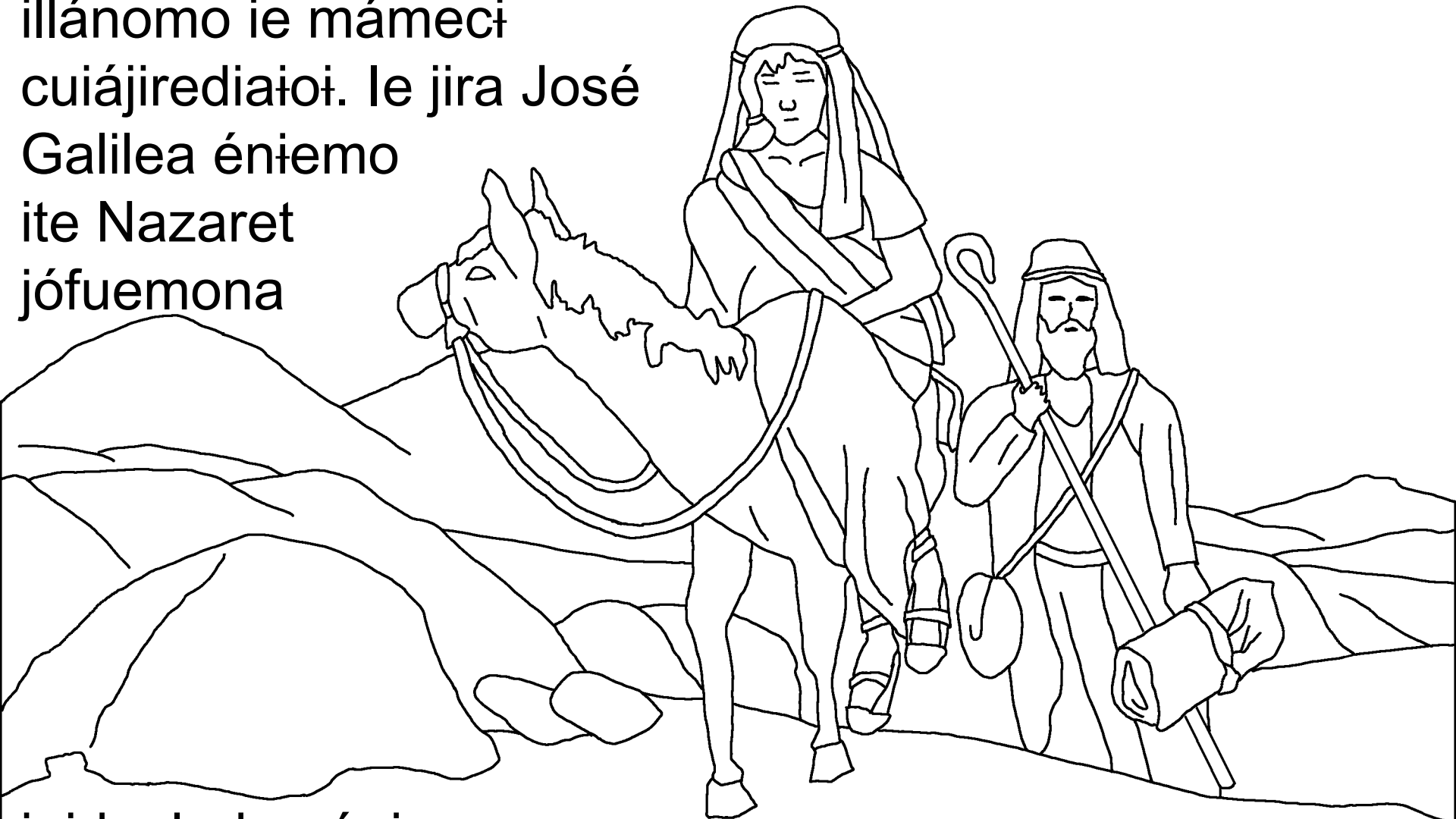
Bíemo comécilla llezica, ie ñia anado ángel dainámie,
Juzíñamui abi ímie íemo cñocaide. Iena daide: —José,
David izíe ímie, meáiruiñeno o iri. María o
aiza o oíri, mei afengo jocolle jitó
Juzíñamui Ñuera Joréñodo comuídeza.
Afengo jitó jócoite; ie mei Jesuna ie
mámeci jítaitio. Afémie daíí mámecireite,
mei ie comñina íaioi fiénidifueмона
jílloiteza, —daide.



José nicáirillamona cazíllano Juzíñamui abi ímie íemo
ocuilla izói fínode. Maríana ie aí izói ote. Mei íadi María
jitó jócuano, afe íaillinoi ua
ini izói iñédiaillinoi. Jócuano
Jesuna ie mámeçi jitade.



Aféruillaído éñie jamánomoidillaíma Augusto nana comini
mámeciaí cuiájillena ocuide. Naga come ie móotiaí
illánomo ie mámeci
cuiájirediaíoi. Ie jira José
Galilea éñiemo
ite Nazaret
jófuemona



jaide Judea éñiemo.



Afémie David izíemona comuídeza, David jocóinanomo
Belemo jaide. Móotiai illánomo José María diga
mámecina cuiájidiaillinoi.
Afengo jae jicánogango
Josemo
iníreillena,



íemo ja úruereacade.



Iemo Belemo íaillinoí illa
llezica afengo úrue
jocólliruimo dúcide.



Dinomo afengo nánora jitó Ifide. Jócua mei iníroido
ferĩnote. Iemo juráreto ecáranomo rallai jóbiano ie
bitade, mei afe íaillinoimo
comini dúciranomo
illino iñédeza.



Belén jofue onimo dáarie ovéjaiaí úiñoraini naiona íaioi
ovéjaiaí úiñofrediaioi. Uái daí itíaioimo raíre
Juzíñamui abi ímie ángel dainámie
íaioimo cñocaide.



Afe Ilezica Juzíñamui quenírie íaioi ábiedo egáiñozide.
Aferi iere jacínaitiaioi. Mei íadi Juzíñamui abi
ímie íaioina daide: —Jacíruiñeno iri,

mei
ñuera
rafue
ómoimo
lluáibiticueza.



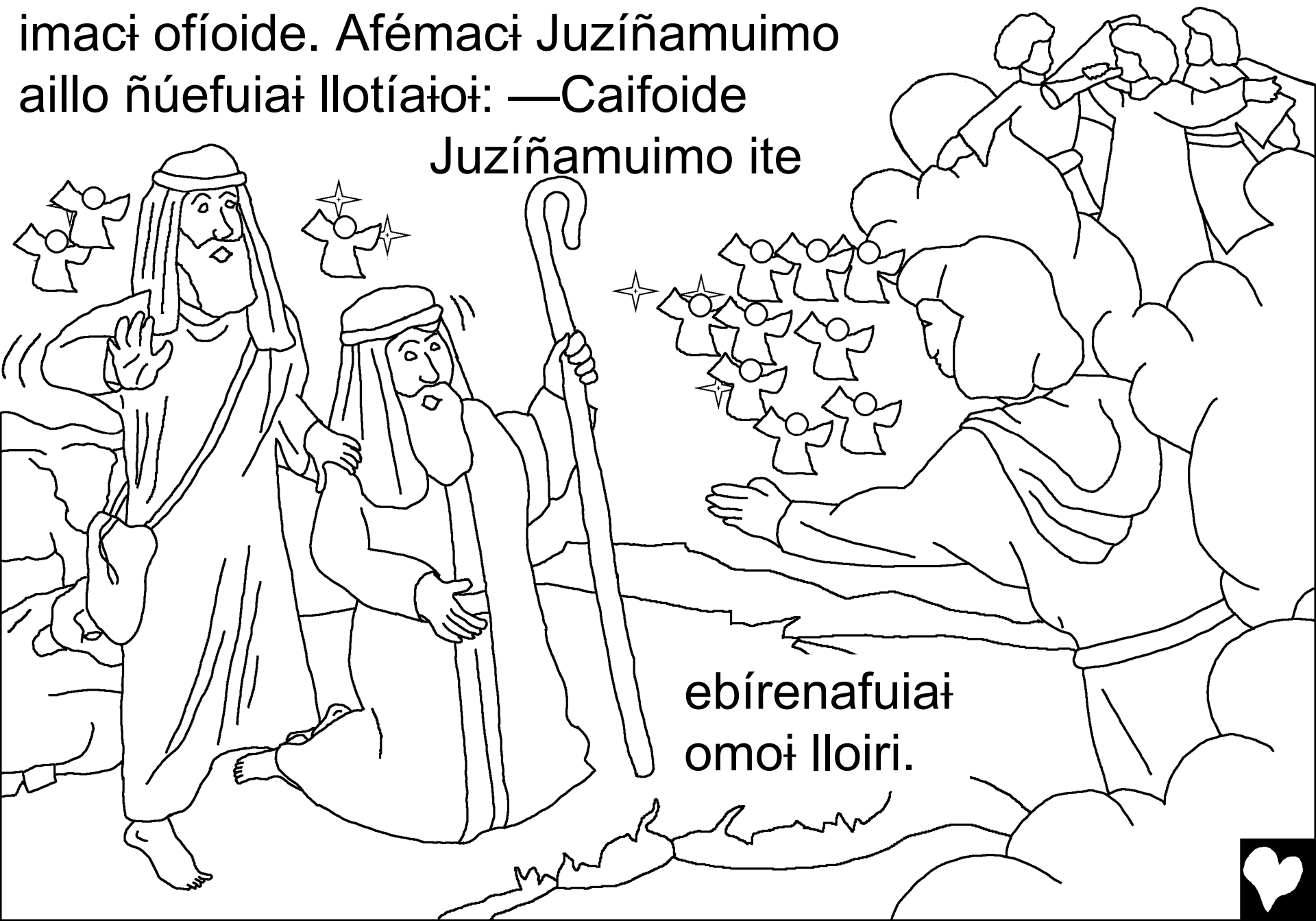
Bie ráfueri nana comini iere ióbitiaioi. Birui jaiai illaíma
David jófuemo omoi Jíllotaraíma jae jococa.
Afémie cai Ocuíraíma Cristo.



Afémiena omoi onóillena afe úrue iníroido feñnoga,
íemo juráreto ecáranomo bitaca báitiomoí, —daide.



Afe Ilezica Juzíñamui abí ímiemo aillo jiáie mona
imaci ofíoide. Afémaci Juzíñamuimo
aillo ñúefuiat Ilotíaioi: —Caifoide
Juzíñamuimo ite



ebírenafuiat
omoí Iloiri.



Afe dáaruido afémie caimare
eróinamacimo comécina uái illafue
íiteza, —daídíaioi.



Iemona, Juzíñamui abí imaci abido
monamo jailla mei, ovéjaiaí úiñorainí dani
conímana daízitiaioi: —Mai mei Belemo
caí jai; bie Juzíñamui caímo lloga ie
jocóinafue mai caí méiñuai,
— daídíaioi.



Jira jarire jáidiaioi. María José diga
ciódiaioi. Iemo jiái juráreto ecáranomo
bitaca úruena ciódiaioi. Afena cióillano,
Juzíñamui abi imaci afe úrue ífuená
íaiioimo llúana jino llotíaioi.



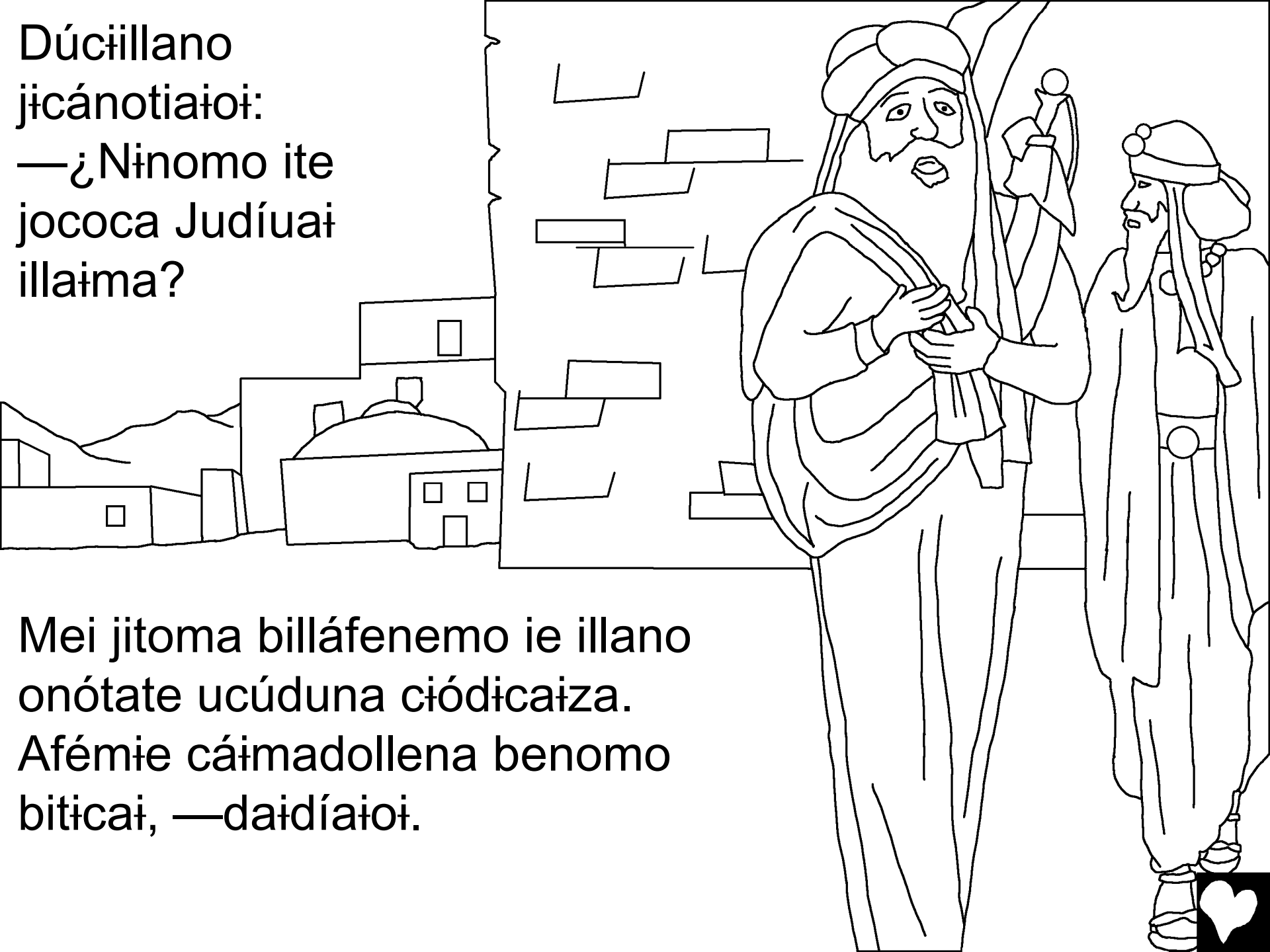
Jesús Belén jófue mo
jococa. Afe Belén
Judea éniemo ite.
Aféruillaído Herodes
aféniemo
illáimana ite.



Iemo dáamaci jitoma billáfene
imaci Jerusalemo dúcidiaioi.
Afémaci ucúduaído ráfuená
baitáдино.



Dúciillano
jicánotiaioi:
—¿Ninomo ite
jococa Judíuai
illaíma?



Mei jitoma billáfenemo ie illano
onótate ucúduna ciódicaíza.
Afémie cáimadollena benomo
biticaí, —daídíaioi.



Afe mei Herodes ucúduaído
ráfuena baitádinona báinino
uáidote. Uáiduano íaioimo
jicánote: “¿Ñie monado
afe ucúduna ciódiomoi?”
Iaioi Ilua méifomo, Belemo
íaioina orede. Oriano íaioina
daide: —Afénomo omoi jai.
Jaillano afézana ñue jaícina
omoi jicánori. Afeza omoi
báiadi, cuemo
lluáibiri, mei
afézana
Cáimaduai
acadicue,
—daide.



Afe illaima daií íaioina daina mei, ucúduaído ráfuenta
baitáдино jáidiaioi. Ie mei jitoma billa dibénemona

íaiot ciona ucudu, meine abido íaioina
ífoícaide. ífoícaillano afe úrue
illánomo mózizaide. Iemo
afeco eromo jaillano, afézana
ie ei María diga
cíoidiaioi.



Iemona afézamo cañici ana dújuillano, íena
cáimadotiaioi. Afe mei íaioi atica raa túiñuano,
afézamo fecádiaioi. Ua oro, íemo
uguci, íemo “mirra” daina
ráifide ziórede raa, afézamo
fecádiaioi.



Afe méifomo, Juzíñamui nicáirillado íaioimo llote;
Herodes illánomo íaioi jáiñeillena íaioina daide.

Afemona oni jíaie iodo íaioi
éniemo jáidiaioi.



Ucúduaído baitáđino meine
jailla méifomo, Juzíñamui abí
ímie (ángel dainámie) nicaí
anado Josemo cĩocaide.

Cĩocaillano íena daide:
—¡Náidacai! Náidacaillano
úrue ie ei dĩa Egipto
éniemo omoĩ bota.
Afénomo cue daille
đinó omoĩ iri.

Mei Herodes bie úrue
fállena jénoiteza, —daide.

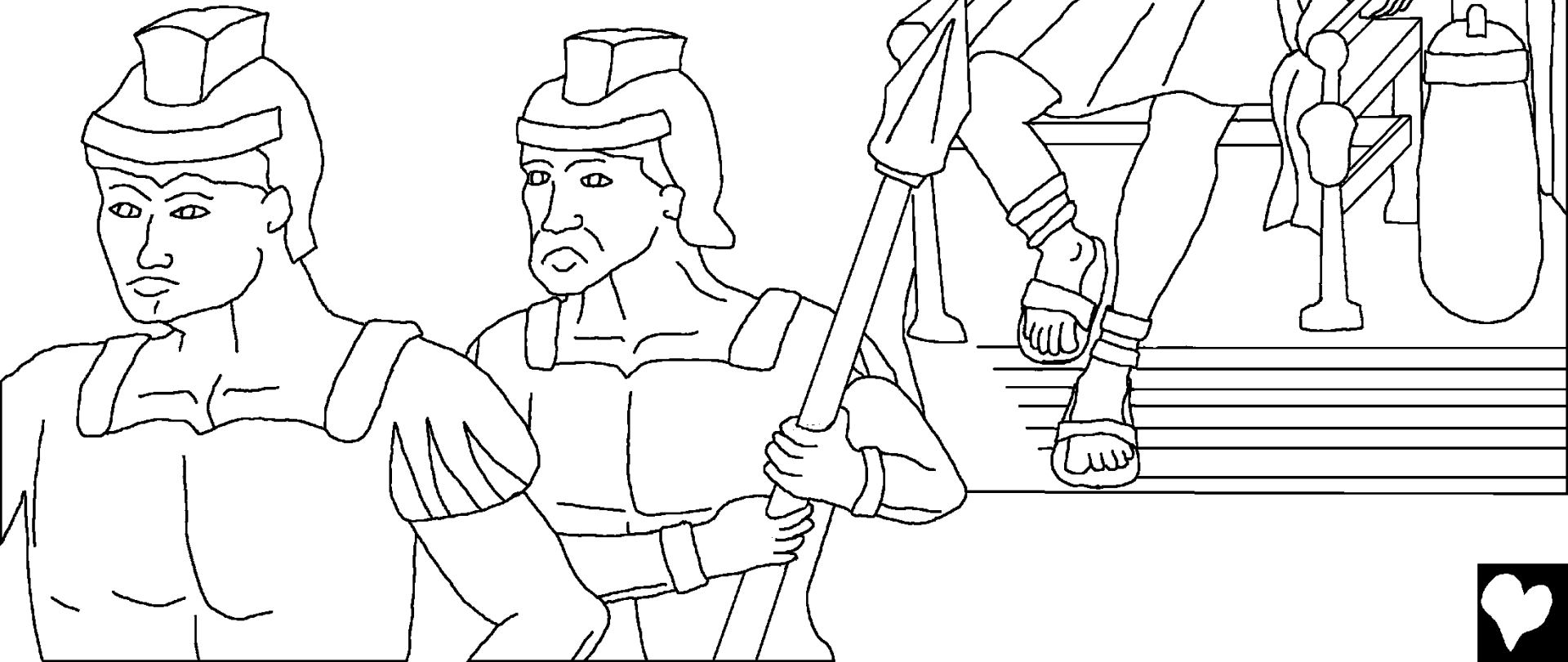


Mei jira José náidacaillano,
úrue naa ie éioiri naio
Egíptomo botádiaioi.
Afénomo ua Herodes fílle
dinó itíaioi. Bie izói íficaide,
Juzíñamui uai llóraima
jaiai daina uai ñue
ícoimo fuitállena.
Afe uai be nñe:

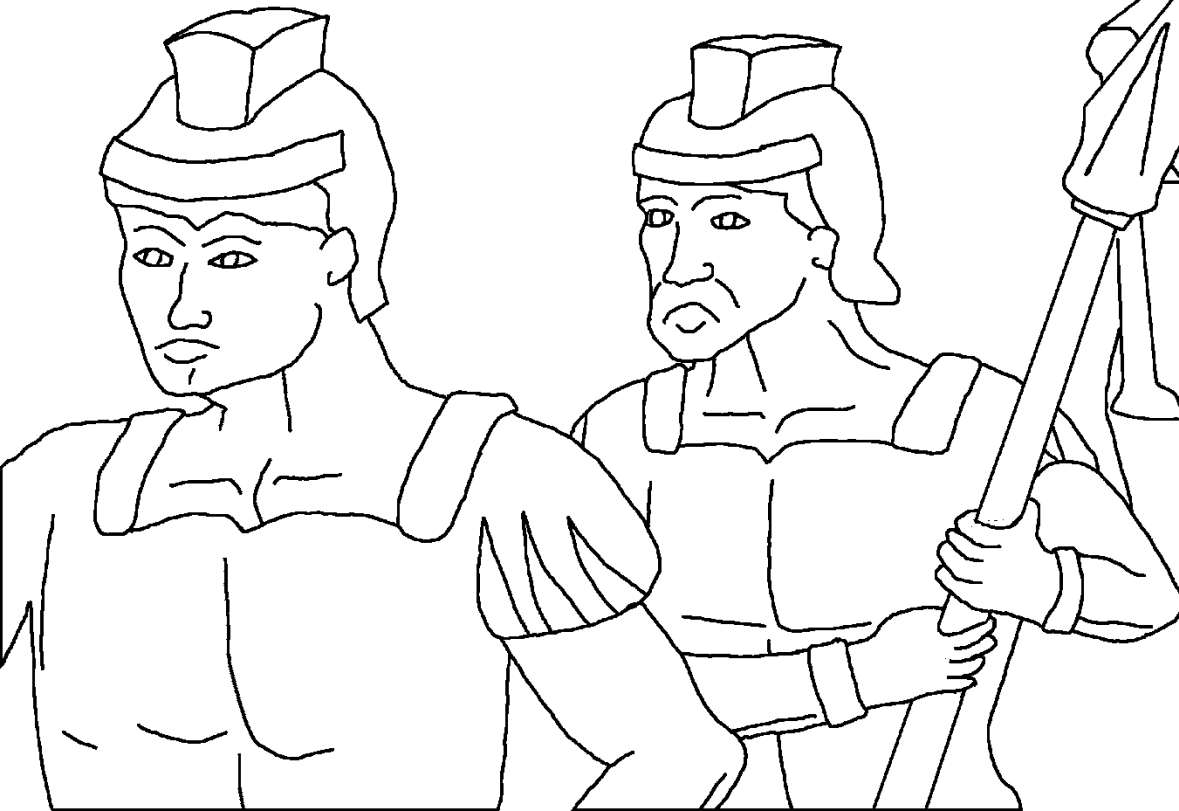
“Egíptomona cue Jitó
uáidotícue.”



Iemo Herodes ucúduaído
baitádino afémie jifánodoiana
fidĩillano, afémie jamánomo
řřicaide. Iemona nana Belemo
ite mena fimona fuitade
úruiaına fazĩtate.



Afe jofue áinodo ite úruiaina
daje izói fazitate. Naui
ucúduaído baitáдино úrue
jocóinana Heródesmo llua izói,
mena fimona fuitade úruiaina
fazitate.





Mei afe Herodes tiilla
méifodo Juzíñamui abi ímie
nicai anado bafi Egíptomo
Josemo cïocaide. Cïocaillano
íena daide: —¡Náidacai!

Náidacaillano úrue naa
ie éioiri abido Israel
éníemo omoí jairi, mei
nauí baie fáiacadino

nana ja tïidiaioi,
—daide.



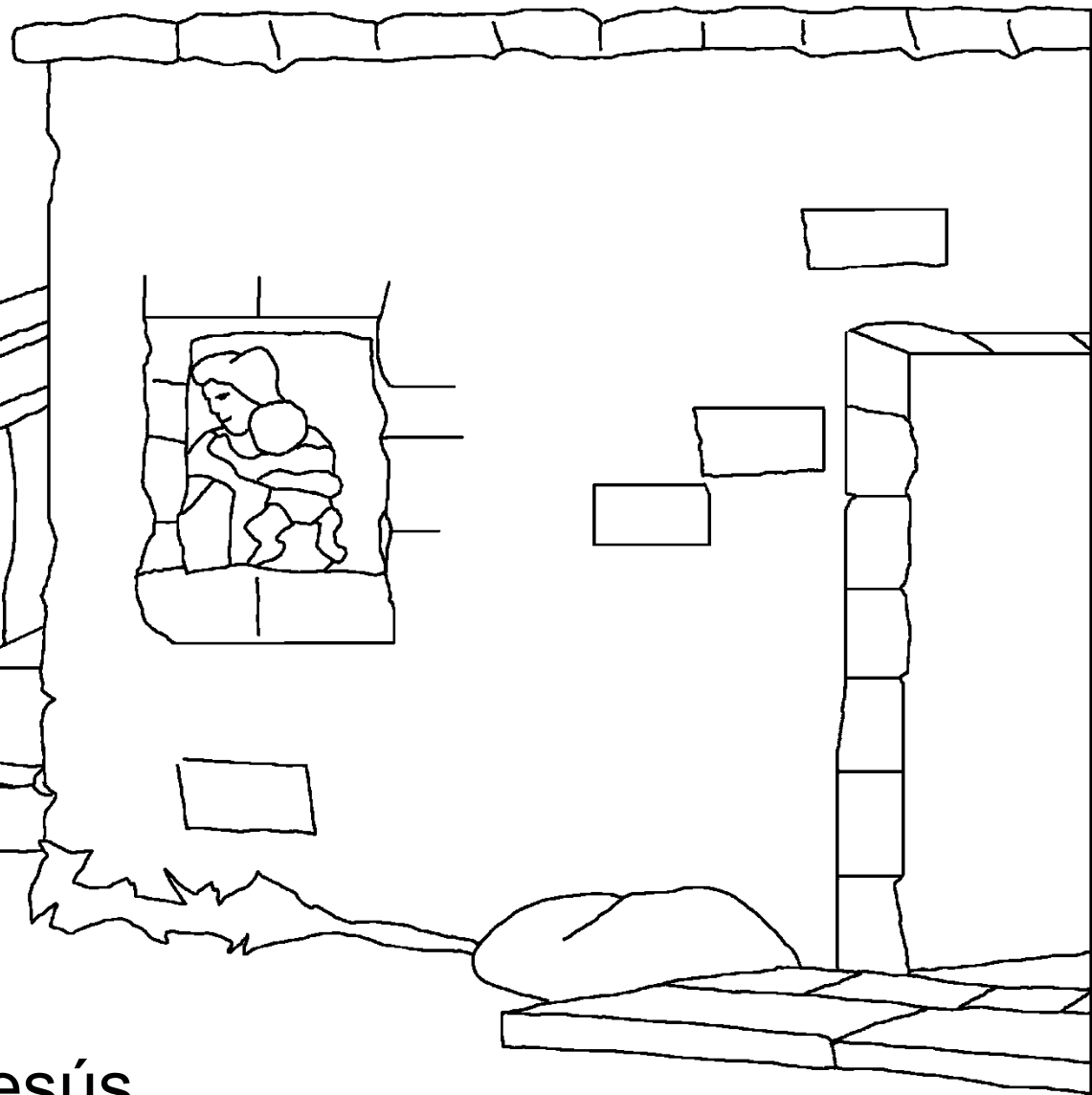
Mei íadi Arquelao ie
moo Herodes ifomo
illáimana íllana
fidíillano, José afe
Judea éniemo
jáillana

jacíruite. Iemo
Juzíñamui nicaí anado aféniemo
llúamona, aféme afénomo
jáiñeno Galilea éniemo jaide.

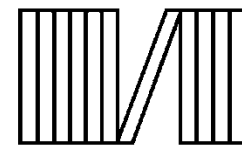


Afe Galiléamo dúcia
méifodo, Nazaret
jófuemo fiébizaide.
Bifue bie izói joide,
jaiai Juzíñamui
uai

Ilóraima
daina uai ñue ñcoimo
fuitállena. Be ññuai: “Jesús
Nazaret ímie daiírena.”



Jesús naí úrillano
daide: Juzíñamui
nana comínina iere izíruite. Afe iere
izíruillamona Juzíñamui ie daade Jitó
caimo ite. Ua, afémié ie caimo ite,
nana afémiemo ñinotino jaca
ninomo féiraiñeillena; mei
jiaífodo ñue zíñona
íaiotí íllena.



Romanos 3:23 Mei naga come fiénidifuiarede; jíllotaite
Juzíñamuimona nana jica itíai.

Romanos 6:23 Fieni cai íllamona daa fíllafue óiticaí. Mei
íadi Juzíñamui raiñoñoeno fia caimo iga raa, cai zíiñona
illifue. Bie zíiñona cai illifue dama cai Ocuíraíma
Jesucrístomo dájena cai jaináinamona caimo iga.

Hebreos 9:27 Ja onóigaza, naga come bíníemo dácaiño
fíide. Tílla mei, íaii illafue Juzíñamui jaícina jicánoite.
Aféfuena daje izói ñue onódicaí.

Efesios 2:8,9 Mei jñ, Juzíñamuimo ite ómoína izíruillafuedo
afémie iere ómoína dúecaide. Ie jira, íemo omoi ñnuado
jíllotagaomoi. Afe jíllonafue dani ómoimona comuíñede,
mei jiaífodo afefue Juzíñamui ómoimo comuítaga.
Ñúefuemo are cai ñéfinamona afe jíllonafue caimo
fécañega. Ie jira áfedo buna abina ñnonide.



Romanos 10:9,10 O fúedo jino comñimo “Jesús cue nahí Ocuíraima,” o daíadi, nane daje llezica afémie ñillanomona meine abido cáadimiena Juzíñamui jáitagamiemo o comécido o ñinoiadi, ua jílloitio.

Mei Juzíñamui anamo ñue jaícina cai itábicaillena, afémieemo comécido ñinoredicaí; ie mei Jesucrístomo nahí cai jaináinafuenta, cai fúedo jino comñimo llóredicaí, áfedo ñue cai jílloillena.

Juan 3:16,17 Jesús nai úrillano daide: Juzíñamui nana comñina iere izíruite. Afe iere izíruillamona Juzíñamui ie daade Jitó caimo ite. Ua, afémie ie caimo ite, nana afémieemo ñinotino jaca ninomo féiraiñeillena; mei jiáifodo ñue zíiñona íaioi íllena. Comini fiénidifue iba otátaraimana Juzíñamui ie Jitona oréñede, mei íadi ie Jitona orede afémiedo comini jíllobicaillena.



1 Juan 5:11-13 Afe daináfuedo Juzíñamui daide: zíiñona cáanano afémie caimo iga. Afe cáanano ie Jitodo bite.

Juzíñamui Jitona comécido lñinotimiamo afe zíiñona cáanano ite. Mei íadi Juzíñamui Jitó comécido lñinoñedimiamo afe cáanano iñede.

Ja Juzíñamui Jitona ñinotiomoi. Jira bifue ómoimo cueticue zíiñona cáanano ómoimo íllana omoi onóillena.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Huitoto, Minica Bible (hto) © 2011, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/HTOWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

